

**WZÓR : UMOWA nr.....**

(Znak sprawy: ZGO.7326.6.2026)

zawarta dnia ..... 20..... r., pomiędzy Skarbem Państwa – Państwowym Gospodarstwem Leśnym Lasy Państwowe Nadleśnictwem ....., reprezentowanym przez ....., zwanym dalej Nadleśnictwem, ul..... NIP.....REGON.....

**a**

(w przypadku osób prawnych i spółek handlowych nieposiadających osobowości prawnej) ....., z siedzibą w ..... zwanym dalej **Kupującym**, wpisanym do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego w Sądzie Rejonowym w ..... pod numerem..... NIP..... REGON....., wysokość kapitału zakładowego ....., reprezentowaną przez.....

**WSTĘP:**

Umowa określa warunki sprzedaży polowań (w tym trofea), organizowanych przez Nadleśnictwo dla myśliwych oraz towarzyszących im osób kierowanych przez Kupującego, na terenach łowieckich obw.nr 104 i 114 ohz LP Nadleśnictwa Świebodzin, w zakresie zgodnym z przyjętą przez Kupującego ofertą ilościową stanowiącą załącznik nr 1 do niniejszej umowy.

**§ 1****Postanowienia ogólne**

1. Polowania wykonywane przez myśliwych na terenie wyżej wymienionego ohz LP odbywać się muszą zgodnie z zasadami obowiązującymi w polskim prawie i łowiectwie, między innymi: Prawem łowieckim, zasadami selekcji, etyki i tradycjami myśliwskimi.
2. Organizatorem polowania jest Nadleśnictwo, które jest przygotowane do prowadzenia polowań indywidualnych i zbiorowych.
3. Umowa zostaje zawarta na czas określony od dnia ..... 20..... r. do dnia 30.09.2026 r.
4. Kupujący upoważnia do bieżących kontaktów, odbioru dokumentacji itp. swojego przedstawiciela: .....

## **§ 2**

### **Przyjęcie oferty odstrzału, kary umowne**

1. Kupujący przyjmuje do realizacji pozyskanie/odstrzelenie 9 szt. kozłów sarny w ramach realizacji polowań indywidualnych lub zbiorowych (pozyskanie obejmuje trofeum).
2. W związku z koniecznością pełnej realizacji rocznych planów łowieckich w bieżącym sezonie łowieckim, kupujący zobowiązany jest do wykonania 7 szt. kozłów sarny:
  - w terminie do dnia 15 września 2026 r.Po tym terminie Nadleśnictwo może swobodnie dysponować niewykonaną częścią oferty. Nie zwalnia to Kupującego z obowiązku zapłaty kar umownych o których mowa w § 2 ust.4 umowy, które po upływie terminu określonego w § 1, ust. 3 są należne Nadleśnictwu, na jego pisemne żądanie.
3. Strony uzgodniły, że inna zwierzyna ujęta w rocznych planach łowieckich może zostać pozyskana przez Kupującego zgodnie z obowiązującymi okresami polowań. W takich przypadkach rozliczenie nastąpi na podstawie cennika stanowiącego załącznik do umowy.
4. W przypadku realizacji przyjętej oferty określonej w ust. 1 poniżej 7 szt. za każdą nieodstrzeloną sztukę kozła sarny w terminie do końca trwania umowy, Kupujący zostanie obciążony karą umowną w wysokości 900 zł. (słownie: dziewięćset złotych).
5. Do realizacji oferty końcowej zalicza się również sztuki zwierzyny zranionej-nieodnalezionej, tzw. postrzałki - wpisane do protokołu z polowania.
6. Przyjęta do realizacji oferta może zostać zwiększona lub zmniejszona za zgodą obydwu stron. Do zmienionej w ten sposób oferty stosuje się odpowiednio postanowienia niniejszej umowy.
7. Naliczenie kary umownej nastąpi po zakończeniu lub upływie terminu realizacji umowy. Strona zobowiązana do zapłaty kary umownej zapłaci ją w terminie do 14 dni od otrzymania pisemnego wezwania do zapłaty.
8. Warunkiem wydania trofeum jest dokonanie zapłaty przez Kupującego wszystkich należności wynikających z umowy.

## **§ 3**

### **Postanowienia szczegółowe**

1. Myśliwy, zwany dalej również Klientem może polować indywidualnie wyłącznie w obecności podprowadzającego wskazanego przez Nadleśnictwo, a na polowaniach zbiorowych - pod nadzorem prowadzącego polowanie lub osoby, której prowadzący polowanie powierzył taki obowiązek.
2. Podprowadzającym może być wyłącznie osoba uprawniona do wykonywania polowania, a przy polowaniach na samce zwierzyny płowej - posiadająca uprawnienia selekcyjerskie.
3. Myśliwy kierowany na polowanie przez Kupującego, obowiązany jest do ścisłego przestrzegania obowiązujących w Rzeczypospolitej Polskiej zasad wykonywania polowania. Prowadzący polowanie zbiorowe ma obowiązek omówić przed polowaniem przewidziane sygnały i obowiązujące zasady bezpieczeństwa, ze szczególnym uwzględnieniem aktualnych warunków terenowych i atmosferycznych oraz przekazać inne uwagi dotyczące polowania. Pilot (tłumacz) zobowiązany jest do przetłumaczenia wszystkich informacji przekazanych przez prowadzącego polowanie. Każdorazowo przed

- polowaniem (indywidualnym lub zbiorowym), Kupujący dostarczy prowadzącemu polowanie podpisane przez myśliwych oświadczenia na druku odpowiednio:
- a) „*Oświadczenie o zapoznaniu się oraz zobowiązaniu się do przestrzegania przepisów dotyczących bezpieczeństwa przy wykonywaniu polowania*” (dla myśliwych krajowych) stanowiące załącznik nr 4 do umowy;
  - b) „*Oświadczenie posiadania ważnych uprawnień do wykonywania polowania oraz aktualnych pozwoleń na broń myśliwską i Europejską Kartę Broni Palnej*” (dla myśliwych zagranicznych) stanowiące załącznik nr 5 do umowy.
4. Na polowaniach zbiorowych – pilot (tłumacz) prowadzi dziennik polowania zawierający imienny wykaz myśliwych, ilość oddanych strzałów w każdym pędzeniu oraz zapis odstrzelonej lub zranionej zwierzyny przez poszczególnych myśliwych. Oryginał dziennika, parafowany przez prowadzącego polowanie stanowi integralną część protokołu z polowania, a jego kopie otrzymują klient oraz Kupujący.
  5. Z zastrzeżeniem ust. 6 prowadzący polowanie zbiorowe lub podprowadzający nie mają prawa dopuszczać do wykonywania polowania osób towarzyszących myśliwemu. Zabronione jest też wykonywanie polowania w obecności lub przy udziale dzieci do 18 roku życia.
  6. Za zgodą Nadleśnictwa umożliwia się udział w polowaniu indywidualnym lub zbiorowym osób towarzyszących myśliwemu (powyżej 18 roku życia). W takim przypadku opłata za każdą osobę wynosi 50% stawki organizacji polowania.
  7. W przypadku nieprzestrzegania przepisów, szczególnie dotyczących zachowania bezpieczeństwa na polowaniu, prowadzący polowanie ma prawo wykluczyć myśliwego z polowania lub przerwać polowanie, co wymaga udokumentowania w protokole z polowania. Kupującemu nie będzie przysługiwać z tego tytułu prawo do jakichkolwiek roszczeń wobec Nadleśnictwa.
  8. Nadleśnictwo może, poprzez zawarcie umowy, przenieść na inny podmiot wykonywanie czynności z zakresu organizacji polowań, z wyłączeniem kierowania polowaniem.
  9. Wykorzystywane w czasie polowania urządzenia łowieckie oraz środki transportowe, będące w dyspozycji organizatora, muszą być technicznie sprawne i gwarantować maksymalne bezpieczeństwo ich użytkownikom.

#### **§ 4**

#### **Zamówienia i zmiany polowania**

1. Kupujący będzie zamawiał polowania nie później niż:
  - a) w przypadku polowań zbiorowych 17 dni przed datą ich rozpoczęcia, dołączając do zamówienia imienną listę myśliwych i osób towarzyszących;
  - b) W przypadku polowań indywidualnych 10 dni przed datą ich rozpoczęcia, dołączając do zamówienia imienną listę myśliwych i osób towarzyszących.z uwzględnieniem następujących ustaleń poczynionych przez strony:  
.....  
.....  
.....  
.....
2. Kupujący zobowiązany jest do podania danych potwierdzających tożsamość oraz uprawnienia myśliwych (załączniki 4-5 do umowy).

3. Jeżeli Kupujący zamówi polowanie lub zmieni jego termin po upływie terminu, o którym mowa w ust. 1, Nadleśnictwo może odmówić przyjęcia polowania do realizacji. W takim przypadku Kupującemu nie przysługuje żadne roszczenie wobec Nadleśnictwa.

## **§ 5**

### **Dokumentacja z polowania**

1. Po zakończeniu polowania i ocenie prawidłowości odstrzału trofeów samców zwierzyny płowej, strony sporządzają w miejscu wskazanym przez Nadleśnictwo protokół z polowania, określający: ilość, rodzaj i jakość zrealizowanych myśliwskich świadczeń turystycznych. Protokół sporządza się na obowiązujących numerowanych drukach. Druki dostarcza i z nich się rozlicza - pilot (tłumacz), zapewniony przez Kupującego.
2. Przy polowaniach indywidualnych protokół z polowania sporządza się na każdego myśliwego imiennie za cały czas pobytu z uwzględnieniem ilości wyjść na polowanie, a przy polowaniach zbiorowych - dla grupy myśliwych za każdy dzień polowania.
3. W przypadku, gdy na polowaniu nie została pozyskana zwierzyna trofealna i nie zachodzi konieczność preparacji trofeum, protokół z polowania może być spisany bezpośrednio po jego zakończeniu.
4. W przypadku odstrzału samców zwierzyny płowej na polowaniu zbiorowym, protokół z oceny prawidłowości odstrzału stanowi załącznik do protokołu z polowania zbiorowego.
5. W przypadku odstrzału na polowaniu zwierzyny bez zgody prowadzącego polowanie lub podprowadzającego, Kupujący zobowiązany jest do pobrania od myśliwego i udostępnienia na żądanie Nadleśnictwa, oryginału pisemnego oświadczenia wyjaśniającego przyczynę takiego odstrzału, wraz z tłumaczeniem oświadczenia na język polski.
6. Pomiar, ważenie, fotografowanie oraz spisanie protokołu w obecności myśliwego (na polowaniu indywidualnym), lub szefa grupy myśliwskiej (na polowaniu zbiorowym), dokonuje na prawach równoważnych, komisja w składzie:
  - a) upoważniony przedstawiciel Nadleśnictwa,
  - b) leśniczy d/s łowieckich (prowadzący), na terenie, którego odbyło się polowanie,
  - c) pilot (tłumacz) jako przedstawiciel Kupującego.Wyniki w/w czynności komisja i myśliwy (szef grupy myśliwych) potwierdzają własnoręcznym podpisem.
7. Oceny i pomiaru trofeów, których cena uzależniona jest od ciężaru, dokonuje się po upływie przynajmniej 24 godzin od zakończenia preparacji, będącej podstawowym warunkiem wydania trofeum. W przypadku wcześniejszego wyjazdu myśliwego z łowiska, powyższe czynności winne być dokonane w uzgodnionym przez strony terminie, a myśliwemu nie przysługują z tego tytułu żadne bonifikaty.
8. Przy wycenie uszkodzonego oręża dzika, jeżeli uszkodzenie nastąpiło w wyniku strzału lub upadku zwierzyny po strzale i zostało to odnotowane w protokole z polowania, jako podstawę należy przyjąć wymiar nieuszkodzonej szabli.
9. Opłata za postrzelenie zwierzyny naliczana jest wyłącznie w przypadku nieodnalezienia postrzałka. Prowadzący polowanie lub podprowadzający na polowaniu indywidualnym, zobowiązany jest przedstawić myśliwemu dowody zranienia w postaci np. farby, kości postrzałowych lub ścinki. W przypadku odnalezienia postrzelonej sztuki, liczona będzie wyłącznie opłata za odstrzał według wartości trofeum, zawartej w cenniku. Trofeum odnalezione po wyjeździe myśliwego może być przekazane myśliwemu na jego żądanie. Na tę okoliczność winien być sporządzony protokół z określeniem ciężaru trofeum

- i dopiskiem, że trofeum pochodzi ze sztuki zranionej zapisanej w protokole nr ..... z dnia ..... Opłatę za odstrzał oblicza się według cennika, po odliczeniu opłaty za postrzelenie.
10. Protokół z polowania sporządza się w języku polskim i obcym, zrozumiałym dla myśliwego, w 3-ch egzemplarzach z następującym rozdziałem:
    - a) oryginał otrzymuje Nadleśnictwo,
    - b) jedną kopię otrzymuje Kupujący,
    - c) drugą kopię otrzymuje myśliwy (szef grupy).
  11. Protokół z polowania stanowi podstawę:
    - a) do wywiezienia przez myśliwego za granicę Rzeczypospolitej Polskiej wymienionych w nim trofeów,
    - b) do rozliczenia należności za polowanie pomiędzy Kupującym i Nadleśnictwem,
    - c) w kwestiach spornych - do rozpatrzenia ewentualnych reklamacji każdej ze stron.
  12. W rubryce "UWAGI" winny być wymienione wszystkie fakty, mogące mieć zasadniczy wpływ na rozliczenie polowania. Gdy żadna ze stron nie wnosi zastrzeżeń, **należy wpisać adnotację: "bez uwag"**.
  13. W przypadku, gdy myśliwy pozostawia w Polsce zdobyte na polowaniu trofeum lub skórę zwierzyny, fakt ten powinien być wyraźnie zanotowany przez Kupującego w protokole z polowania w punkcie "UWAGI". Niewpisanie do protokołu faktu pozostawienia trofeum, może pozbawić myśliwego możliwości wywiezienia go w innym terminie.

## § 6

### Warunki płatności

1. Kupujący reguluje należności przelewem na rachunek Nadleśnictwa nr: **BGŻ BNP PARIBAS S.A. 58 2030 0045 1110 0000 0028 6860**, na podstawie wystawionych faktur i not księgowych.
2. Nadleśnictwo wystawia faktury VAT w terminach wynikających z przepisów prawa.
3. Termin zapłaty wynosi do 14 dni od daty wystawienia faktury.
4. Kupujący zobowiązuje się zapłacić Nadleśnictwu za trofea i organizację polowania, ceny określone w ofercie cenowej stanowiącej integralną część umowy (załącznik nr 1).
5. Ceny podane w ofercie cenowej (załącznik nr 1) obowiązują od dnia podpisania umowy.
6. **Warunkiem realizacji przez Nadleśnictwo świadczeń objętych umową, jest**
  - 1) **ustanowienie zabezpieczenia wykonania Umowy w formie pieniężnej w wysokości 2.000,00 zł. (słownie: dwa tysiące złotych 00/100) uiszczonej na konto Nadleśnictwa w terminie 14 dni od dnia zawarcia umowy. W przypadku braku ustanowienia zabezpieczenia, o którym wyżej mowa we wskazanym terminie Zamawiający może odstąpić od umowy przez Zamawiającego z winy Kupującego w terminie 60 dni od upływu terminu do ustanowienia zabezpieczenia;**
  - 2) **przed stawieniem się myśliwych (Klientów) w łowisku, w oparciu o przewidywaną w zamówieniu ilość zwierzyny do pozyskania, wniesienie przez Kupującego na konto Nadleśnictwa przedpłaty, w wysokości ustalonej przez Nadleśnictwo na podstawie obowiązującego cennika;**
7. Wyczerpane zabezpieczenia wykonania Umowy powoduje, że kolejne polowania będą realizowane po dokonaniu przedpłaty przez Kupującego, zwiększenia lub uzupełnienia kwoty zabezpieczenia bądź ustanowienia nowego zabezpieczenia na dalszy okres.

8. Ze względu na ustalenie w umowie, że świadczenia pieniężne na rzecz Nadleśnictwa będą realizowane w częściach, w przypadku opóźnienia w zapłacie należności wynikających z umowy Nadleśnictwu będą przysługiwały odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych oraz rekompensata za koszty odzyskiwania należności zgodnie z przepisami ustawy z dnia 8 marca 2013 roku o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.
9. Do dnia 15 października 2026 roku, Nadleśnictwo dokona ostatecznego rozliczenia umowy na podstawie sporządzonych faktur, na druku zbiorczym stanowiącym załącznik nr 6 do niniejszej umowy
10. Rozliczenie o którym mowa w ust. 9, nie zastępuje obowiązku potwierdzenia sald, wynikającego z ustawy o rachunkowości.
11. Kupujący wyraża zgodę na otrzymywanie faktur, duplikatów tych faktur, faktur korygujących poprzez system KSEF, not księgowych w formie elektronicznej na adres:

.....  
.....

## **§ 7**

### **Dopłaty i odszkodowania**

1. Kupujący zapłaci należność w wysokości 100% określonej w ofercie cenowej stawki za organizację polowania w przypadkach:
  - a) niestawienia się grupy w łowisku,
  - b) opóźnienia przyjazdu - uniemożliwiające wykonanie polowania wg. przyjętego zwyczajowo planu dnia (niezbędne zapisy – uwagi w protokole),
  - c) skrócenia pobytu - uniemożliwiające wykonanie polowania wg. przyjętego zwyczajowo planu dnia (niezbędne zapisy – uwagi w protokole),
  - d) odmówienia zamówionego wyjścia (zapisy – uwagi w protokole) – nie dotyczy przypadku zrealizowania zamówienia/odstrzału na wyjściach zrealizowanych.
2. W przypadku, gdy myśliwy dokona odstrzału zwierzyny:
  - a) bez zgody podprowadzającego na polowaniu indywidualnym lub prowadzącego polowanie zbiorowe – Kupującego obowiązuje dopłata w wysokości 50% ceny brutto za trofeum,
  - b) na polowaniu zbiorowym w odniesieniu do samców zwierzyny płowej, niezgodnie z obowiązującymi w Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Zielonej Górze z zasadami selekcji osobniczej, Kupującego obowiązuje dopłata w wysokości 50% ceny brutto za trofeum.
3. W przypadku, gdy myśliwy dokona odstrzału w okresie ochronnym lub gdy odstrzał dokonany zostanie bez zgody prowadzącego polowanie i będzie on skutkował przekroczeniem zatwierdzonych dla danego obwodu wchodzącego w skład ohz LP ilości zwierzyny przewidzianej do odstrzału w rocznym planie łowieckim na dany sezon, następuje utrata trofeum. Ponadto następuje za pośrednictwem Kupującego pobranie ekwiwalentu za zwierzynę bezprawnie pozyskaną zgodnie z właściwym rozporządzeniem wykonawczym Ministra Środowiska do ustawy z dnia 13.10.1995 r. - Prawo łowieckie. Dokonanie niedozwolonego odstrzału musi być udokumentowane w protokole z polowania.

## **§ 8 Reklamacje**

1. Ewentualne uwagi i zastrzeżenia Kupującego dotyczące jakości i ilości świadczeń będą rozpatrywane przez strony, pod warunkiem ich zamieszczenia w protokole z danego polowania.
2. Jeśli ewentualne uwagi i zastrzeżenia dotyczące jakości i ilości świadczeń zostaną zapisane w protokole z danego polowania, Kupujący może z tego tytułu wnieść pisemną reklamację do Nadleśnictwa w terminie do 7 dni od daty sporządzenia protokołu. Reklamacji nie podlega aktualny stan zwierzyny w łowisku, polowanie zbiorowe organizowane dla mniej niż 10 myśliwych, polowanie zbiorowe wykonywane w tym samym obwodzie w odstępach czasowych mniejszych niż 3 dni (dla tego samego Kupującego).
3. Nadleśnictwo rozstrzyga reklamację w terminie do 14 dni od jej otrzymania a o wyniku rozstrzygnięcia niezwłocznie powiadamia Kupującego. Brak pisemnego, w formie e-maila bądź faksem powiadomienia kupującego w terminie do 14 dni od otrzymania reklamacji jest równoznaczny z jej uwzględnieniem.
4. Odmowa uznania reklamacji w całości bądź w części wymaga pisemnego uzasadnienia.
5. W razie odmowy uwzględnienia reklamacji w całości lub w części, Kupujący może, w terminie do 14 dni od dnia otrzymania decyzji Nadleśnictwa, wnieść od niej pisemne odwołanie do Dyrektora Regionalnej Dyrekcji Lasów Państwowych w Zielonej Górze, za pośrednictwem Nadleśnictwa. Dyrektor RDLP w Zielonej Górze podejmuje decyzję w terminie 30 dni od dnia otrzymania odwołania, przy czym decyzja ta jest ostateczna i wiąże strony.
6. Jeżeli ostatni dzień terminu przypada na sobotę, niedzielę lub dzień ustawowo wolny od pracy, termin upływa w pierwszym dniu roboczym przypadającym po dniu wolnym.

## **§ 9 Ubezpieczenia**

1. Kupujący ubezpiecza swoich klientów od skutków nieszczęśliwych wypadków i ponosi z tego tytułu koszty i odpowiedzialność.
2. Do zamówienia polowania Kupujący załącza oświadczenie, że kieruje na polowania wyłącznie myśliwych posiadających ważne i niezbędne uprawnienia do wykonywania polowania w ich krajach macierzystych oraz aktualne uprawnienia do posługiwania się bronią myśliwską.
3. Podprowadzający lub prowadzący polowanie zbiorowe jest uprawniony do sprawdzenia dokumentów myśliwych w zakresie posiadania przez nich pozwolenia na posiadanie broni myśliwskiej lub innego dokumentu uprawniającego do jej posiadania oraz posiadania przez myśliwych uprawnień łowieckich.

## **§ 10 Szkody**

1. Kupujący ponosi pełną odpowiedzialność materialną i prawną za wszelkie szkody wyrządzone przez swoich klientów i zatrudnione przez siebie osoby, przy czym przez zatrudnienie rozumie się zatrudnienie w oparciu o przepisy Kodeksu pracy oraz o inne dopuszczalne prawem formy zatrudnienia.
2. W przypadku zaistnienia szkody w czasie polowania strony zobowiązują się:

- a) w przypadku powstania szkody rzeczowej, sporządzić "Protokół powstania szkody", opisujący okoliczności jej powstania i skutki, oraz podać szacunkową wartość szkody. "Protokół..." powinni podpisać: sprawca szkody, organizator polowania, pilot imprezy, poszkodowany,
- b) w przypadku powstania szkody osobowej (uszczerbek na zdrowiu lub śmierć), powiadomić Policję, Prokuraturę i sporządzić protokół z wypadku, sporządzić opis wypadku, w miarę możliwości podpisany przez sprawcę wypadku, organizatora polowania i pilota imprezy, podać dane personalne poszkodowanego.

Zawiadomienie Policji bądź Prokuratury o powstaniu szkody osobowej winno być dokonane niezwłocznie po jej wystąpieniu.

## **§ 11**

### **Niewykonanie umowy w części lub całości**

1. Strony są zwolnione od odpowiedzialności za niewykonanie umowy w całości lub części, jeżeli powodem tego były zmiany w obowiązującym prawie bądź siła wyższa, to jest niezależne od stron, powstałe po zawarciu umowy zdarzenie zewnętrzne, którego nie można było przewidzieć, ani któremu nie można było zapobiec przy zachowaniu należytej staranności i które uniemożliwiło wykonanie umowy w całości lub części (np. w szczególności w przypadku wystąpienia pandemii, konfliktu zbrojnego, wewnętrznych zamieszek, ASF).
2. W razie zaistnienia przypadku siły wyższej bądź zmian w powszechnie obowiązującym prawie, mających znaczący wpływ na dalszą realizację umowy, strony porozumieją się niezwłocznie w sprawie dalszego jej wykonywania, w sposób możliwie najkorzystniejszy dla obu umawiających się stron.

## **§ 12**

### **Rozwiązanie umowy**

1. Nadleśnictwo może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku, gdy Kupujący, pomimo wezwania i wyznaczenia dodatkowego terminu (nie dłuższego niż 30 dni), opóźnia się w zapłaceniu należności określonych w paragrafie § 6, ust.3.
2. Każda ze stron może przed upływem okresu obowiązywania umowy dokonać wcześniejszego jej rozwiązania w drodze pisemnego wypowiedzenia. Okres wypowiedzenia wynosi nie mniej niż 60 dni kalendarzowych i kończy się z upływem miesiąca kalendarzowego.
3. W przypadku dokonania zmian przepisów powszechnie obowiązujących, uniemożliwiających dalszą realizację umowy, Nadleśnictwo może rozwiązać umowę w drodze 30-dniowego wypowiedzenia.
4. Strony mogą wcześniej rozwiązać umowę w oparciu o wzajemne porozumienie.

## **§ 13**

### **Postanowienia końcowe**

1. Umowa została sporządzona według przepisów prawa polskiego i dla jej oceny oraz wynikających z umowy skutków, ma zastosowanie wyłącznie prawo Rzeczypospolitej Polskiej oraz zawarte przez Rzeczpospolitą Polską umowy międzynarodowe.

2. Wszelkie zmiany umowy będą dokonywane w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności. Po sporządzeniu aneksu, Nadleśnictwo jest zobowiązane przesłać kopię do wiadomości Dyrektorowi RDLP w Zielonej Górze.
3. Ewentualne spory pomiędzy stronami rozstrzygać będzie sąd właściwy miejscowo dla siedziby Nadleśnictwa.
4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą mieć zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego, ustawy Prawo łowieckie z dnia 13 października 1995 r. wraz z przepisami wykonawczymi oraz inne ustawy wraz z przepisami wykonawczymi.
5. Umowa została sporządzona w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

#### **§ 14** **Klauzula RODO**

Administratorem danych osobowych jest Nadleśnictwo Świebodzin z siedzibą: ul. Wojska Polskiego 3, 66-200 Świebodzin, tel. 68 382 20 01, adres e-mail [swiebodzin@zielonagora.lasy.gov.pl](mailto:swiebodzin@zielonagora.lasy.gov.pl). Z inspektorem ochrony danych osobowych w Nadleśnictwie Świebodzin można skontaktować się poprzez email [iod@comp-net.pl](mailto:iod@comp-net.pl). Dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04 maja 2016 r., str. 1) w celu zawarcia i realizacji niniejszej Umowy. Więcej informacji o przetwarzaniu danych osobowych można uzyskać w siedzibie administratora lub na stronie internetowej administratora <http://www.swiebodzin.zielonagora.lasy.gov.pl/>

#### **Załączniki do umowy:**

1. Protokół z negocjacji,
2. Oferta ilościowa zwierzyny,
3. Cennik,
4. Oświadczenie o zapoznaniu się oraz zobowiązaniu się do przestrzegania przepisów dotyczących bezpieczeństwa przy wykonywaniu polowania
5. Oświadczenie posiadania ważnych uprawnień do wykonywania polowania oraz aktualnych pozwoleń na broń myśliwską i Europejską Kartę Broni Palnej
6. Zestawienie zbiorcze faktur

#### **Podpisy stron:**

*Kupujący :*

*Nadleśnictwo :*

.....  
Miejscowość , dzień

### Oświadczenie

imię i nazwisko: .....

oświadczam, że zapoznałem/am się oraz zobowiązuję się do przestrzegania przepisów dotyczących bezpieczeństwa przy wykonywaniu polowania, wynikających w szczególności z:

- ustawy z dnia 13 października 1995 r. – **Prawo łowieckie**,
- ustawy z dnia 21 maja 1999 r. o **broni i amunicji**,
- rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia **23 marca 2005 r. w sprawie szczegółowych warunków wykonywania polowania i znakowania tusz**,

na wszystkich polowaniach indywidualnych/zbiorowych organizowanych na terenie ohz LP Nadleśnictwa Świebodzin.

Oświadczam ponadto, że:

1. Posiadam **aktualne i ważne uprawnienia do wykonywania polowania**, zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami prawa oraz wymagane prawem ubezpieczenie OC.
2. Posiadam **ważne pozwolenie na posiadanie broni** oraz broń i amunicję dopuszczone do wykonywania polowania zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.
3. Przedłożone do wglądu zarządcy obwodu łowieckiego dokumenty, uprawniające mnie do wykonywania polowania i używania broni, są **aktualne, autentyczne i zachowują ważność na dzień rozpoczęcia polowania**.
4. Zobowiązuję się do wykonywania polowania w sposób zapewniający **maksymalne bezpieczeństwo ludzi, zwierząt oraz mienia**, z zachowaniem zasad etyki łowieckiej oraz obowiązujących regulaminów.
5. Przyjmuję do wiadomości, że naruszenie przepisów prawa lub zasad bezpieczeństwa może skutkować **odpowiedzialnością prawną, dyscyplinarną oraz cywilną**, a także cofnięciem zgody na udział w polowaniu indywidualnym/zbiorowym.

W związku z powyższym oświadczam, że nie istnieją żadne przeszkody prawne i faktyczne, które uniemożliwiają mi udział w polowaniu.

W przypadku utraty aktualności mojego oświadczenia zobowiązuję się do natychmiastowego powiadomienia o tym Nadleśnictwa Świebodzin.

Oświadczenie składam dobrowolnie, świadomy/a odpowiedzialności wynikającej z przepisów prawa.

.....  
Data i czytelny podpis składającego oświadczenie

Administratorem danych osobowych jest Nadleśnictwo Świebodzin z siedzibą: ul. Wojska Polskiego 3, 66-200 Świebodzin, tel. 68 382 20 01, adres e-mail [swiebodzin@zielonagora.lasy.gov.pl](mailto:swiebodzin@zielonagora.lasy.gov.pl). Z inspektorem ochrony danych osobowych w Nadleśnictwie Świebodzin można skontaktować się poprzez email [iod@comp-net.pl](mailto:iod@comp-net.pl) Dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04 maja 2016 r., str. 1) w celu zawarcia i realizacji niniejszej Umowy. Więcej informacji o przetwarzaniu danych osobowych można uzyskać w siedzibie administratora lub na stronie internetowej administratora <http://www.swiebodzin.zielonagora.lasy.gov.pl/>

## OŚWIADCZENIE / DECLARATIONS / DÉCLARATIONS

### Dane myśliwego / Hunter data / Données du chasseur

#### Imię i nazwisko

Name and surname

Prénom et nom

#### Adres zamieszkania

Address

Adresse

#### Data urodzenia

Date of birth

Date de naissance

#### Narodowość

Nationality

Nationalité

1. Oświadczam, że posiadam ważne uprawnienia do wykonywania polowania oraz aktualne pozwolenie na broń myśliwską i Europejską Kartę Broni Palnej.  
*/ I declare that I hold a valid hunting license and firearm permit, as well as a european firearms pass.  
/ Je déclare être titulaire d'un permis de chasse et d'armes valide ainsi que d'une carte européenne d'arme à feu. /*
2. W załączeniu przekazuję skan/kserokopię wymaganych dokumentów.  
*/ I enclose copies of the required documents. / Je joins les copies des documents requis /*
3. Oświadczam, że zapoznałem/am się z Regulaminem polowań i akceptuję go.  
*/ I declare that I have read and accept the hunting rules. / Je déclare avoir pris connaissance et accepter le règlement de chasse. /*

.....  
**Data i czytelny podpis myśliwego**

*Date and legible signature of the hunter / Date et signature lisible du chasseur*

